Workers' Compensation. Are you covered?

目前卑詩省超過一百萬人有資格領取勞工賠償金。但有一些工人。特別是在小型商業機構工作的人，可能並不明瞭勞工賠償金的內容。或者不知道他們是否獲此保障，如欲進一步明瞭有關勞工賠償金的法例，以及有關權利和義務等，請向附近勞工賠償局辦事處索取「工人須知」小冊子。

勞工賠償金 閣下是否獲此保障？

假如閣下僱主已購有這種保險，而萬一閣下因工受傷或患病，則閣下有權享受下列的權益。

- 醫藥費用的支付
- 工作時間損失的補償
- 康復后的服務
- 永久殘廢的退休金

假如閣下不幸因工作受傷或患病死亡，閣下的親屬可以依例獲得賠償。

以上的一切福利是由卑詩省僱主估價制度基金所負責的。

勞工賠償法例并不包括非工作時間內所發生的問題。

如何申請勞工賠償金

假如閣下僱主已購有上述賠償保險，而一旦閣下因工作受傷或患病，請辦理下列事項。

從速電召救傷車或通知工作機構的主管，如果延遲通知，將會使賠償問題延緩解決。

必要時應找醫生醫治，最好要求醫生或醫院迅速將醫療報告寄給勞工賠償局。

欲知更多有關詳情或須索閱小冊子，請將下列表格剪下，逕寄下列地址：

Information Services,
Workers' Compensation Board,
5255 Heather Street,
Vancouver, B.C.
V5Z 3L8

Please send me a free copy of your brochure "Information for Workers and Dependents"

Name _____

Address _____

_____

_____ Postal Code: _____

卑詩勞工賠償局

WORKERS' COMPENSATION BOARD OF BRITISH COLUMBIA

納偉旅行社
無遠弗屆●無微不至 Love & White Travel 加拿大溫哥華
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 $2,545起
㈠溫哥華・香港・上海・北京・廣州・香港・溫哥華 10日$2・545・00
出發日期：二月十七日，二月廿四日・
㈡溫哥華・香港・北京・南京・杭州・上海・廣州・香港・溫哥華・14日$2・855・00
出發日期：二月十七日，二月廿四日・
㈢溫哥華・香港・杭州・上海・無錫・宜興・南京・北京・廣州・香港・溫哥華・16日$2・995・00
出發日期：三月廿二日，四月十二日，四月廿六日，五月十日，五月卅一日，六月廿八日，七月十九日，九月六日，十月廿五日・
㈣溫哥華・香港・杭州・上海・南京・西安・北京・廣州・香港・溫哥華 16日$3・095・00
出發日期：四月一日，四月廿九日，六月三日，七月八日，八月五日，九月九日，十月七日・
㈤溫哥華・香港・廣州・桂林・上海・杭州・北京・廣州・香港・溫哥華・16日$3・095・00
出發日期：五月九日・
㈥溫哥華・香港・廣州・桂林・長沙・西安・洛陽・北京・廣州・香港・溫哥華・18日$3・245・00
出發日期：四月六日，五月十一日，六月廿九日，八月三日，九月十四日
㈦溫哥華・香港・杭州・上海・南京・青島・北京・廣州・香港・溫哥華・18日$3・245・00
出發日期：三月廿五日，四月十五日，五月廿日，六月三日，六月十七日，七月廿九日，九月二日，九月十六日，十月十四日，
㈧溫哥華・香港・廣州・桂林・北京・錫林浩特・呼和浩特・北京・廣州・香港・溫哥華・17日$3・395・00
出發日期：四月十一日，五月九日，七月十一日，八月八日・
㈨溫哥華・香港・廣州・武漢・宜昌・楊子江遊船・重慶・成都・北京・廣州・香港・溫哥華・19日$3・395・00
出發日期：四月九日，五月十四日，六月十一日，七月十六日，八月六日，九月三日，十月一日・
△來回程均經過香港，可挽前出發，可延期回程，機票有效期爲一年・
△免費來回香港・台北・香港機票・
△代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食・
△在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店，帝苑大酒店（ROYAL GARDEN HOTEL）
△可代申請旅遊完畢後之延期探親・

東南亞豪華旅遊觀光團 US$2135起
※暢遊東京，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆坡，星加坡，芭厘島等地。
※分別有15天，17天或22天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
※每團之最終站均在香港，可在香港停留，於35天內回程。
※出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團 $1,139起，另加機票前往倫敦
• 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京・
• 華人領隊，全程11天，一流酒店，包早午晚餐・
• 亦有18天及20天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢・
• 可提前出發，可延期回程，但需30天前訂位・
※出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發・

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $339起
• 專人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車・
• 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險・
• 暢遊迪斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城，羅省及三藩市・
• 出發日期：23/1・13/2・20/3・3/4・22/5・27/6・3/7・7/8・17/10・24/10・31/10・
• 亦有華人領隊之迪斯尼樂園李糯三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加・詳細情形，敬請查詢・

賭城旅遊團 李糯$199起 拉斯維加$269起
• 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店・
• 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發・

美加各埠機票特平
卡加利56點問頓61宛尼辟95多倫多161渥太華169滿地可174
羅省來回$179，三藩市來回$175，紐約來回$316

特廉機票來回香港台灣及東南亞各地
廉價機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各地，歡請查詢・

專門接辦移民機票

建美電器行
TEL. 251-5557
612 E HASTING ST. BC
雪櫃 電爐 洗衣機 各種電器 修理 保養 交換
相 頭 靚
•誠懇迅速 • 取費公道•
•高價收買•舊電視•唱機•爐頭•

Lychee's ICE CREAM 296 KEEFER ST. VAN., CHINATOWN
新開張特價優待
芒菓雪糕 香蕉雪糕
荔枝奶露
半公升 $2.49

有上有落油漆公司
專科油漆
電話：430-6013
商業電話：522-3907
PAGE：0027

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
新屋新店 優雅裝飾
舊屋修店 省錢修整
歡迎詢問 免費估價
TEL：253-5696
（國、粵、英）
（24小時服務）

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402
經已開張營業
七天營業時間：由上午十時至晚上十時逢星期五六日三天延長至晚上十二時・
特製越南餐菜式・常備早午晚快餐・
巧手粵小菜食譜・各式美味粉麵飯・
●各式冷熱飲品（甜飲品）●
越南椰汁西米
清甜鮮三色冰
酥炸香蕉雪糕
●馳名●
越炸春卷 燒烤蔗蝦
串燒牛肉 串燒豬肉
鮮竹蝦酥 釀炸鮮蝦
牛油醉蟹 椒鹽醉蝦
鮮蝦沙律 鷄絲沙律
法焗响螺
賣外顧惠顧歡迎適合社團小酌・家庭大小宴會・
價錢大衆化・美味的享受・座位雅而潔・接待極週到

豪華理髮廳
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751
123 E HASTINGS ST. VANCOUVER B. C. V6A 1N4
溫哥華喜士定東街一二三號
名師主理 工作精良 理髮電髮
摩登時裝 地方清潔 冷暖調節
歡迎電話預約：黃廣周

David Transfer
254-5691
雷大信運輸公司
專做碼頭出入口運輸及辦理香港移民行李手續及搬屋慣錢平。電下午六時後

建昌裝修
電話：872-3290
裝修洗手間 家庭廚房
電水工程 間格土庫
改建樓宇 包設計、申請・

廣華電器
電器工程，裝修改建，取價相宜
電話：日321-4566 夜254-3780

維記土木工程公司
房屋重新裝修，專人繪圖。代申請市政府許可證，快捷妥當。價錢公道。日夜電：二五三一〇八四一

威岸裝修公司
Western Exterior Consultants Ltd.
8280 Manitoba, Vancouver
雲埠四十二年經驗
• 安裝本廠自製鋁質玻璃窗系統
• 安裝鋁質或膠質外牆板(保用40年)
專家負責興建屋房 • 內外裝修
機牌大，服務好，價錢相宜，保證滿意。
蔡家麟 T. CHOI 主理
請電詢 PHONE：住家：438-5953（英、粵、國語）
公司：324-6434（英）
ESSO BUILDING PRODUCTS OF CANADA LIMITED

加華文匯公司
—以文會友・以友輔仁—
OVERSEAS CHINESE TRADING COMPANY
3763 MAIN ST.（緬街3763號）
VANCOUVER B. C. 879-3714
買賣新舊中文書籍
代售報紙雜誌特刊
出租文藝武俠小說
代客郵購各類物品
買賣交換郵票字畫
裱裝字畫晒相放大